

Prices in our Country

There is no doubt that the economic perspective of the issue of price is one of the important indexes through which we can evaluate the economy of any state and its degree of stability.

Price stability is closely related to the strength and stability of the currency of the state, and we can rely on it in making future calculations, whether for the long term or short term.

On the other hand, the price index is related to market stability and the purchasing power needed by commercial markets and industrial sectors to manage their economic system, for example, production, importation and marketing.

Price stability is also of a great importance to industrial inputs, such as the price of raw materials, energy and other services such as transportation and insurance. This can not be achieved with the unavailability of commodities and services in the market.

Any economic researcher conducting a study on the Egyptian market will notice the improvements that took place in the Egyptian economy during recent years. The Egyptian economy managed to contain the fluctuations in the price of oil, raw materials, rebar, cement, petrochemicals and building materials, which was not the case a few years ago despite the continuous fluctuations of the price of oil.

I will handle the issue of price fluctuations from another perspective, as it is a sensitive issue that has series effects, as it is related to domestic phenomena that has no parallel in world economies. Prices of commodities in the countryside and Upper Egypt, for example, witness huge increases, despite the fact that we are one nation living in the same country.

It is not acceptable that the further we are away from the capital, the prices of many commodities, like rice, sugar, tea and cigarettes are higher. Cigarettes, for example, are sold at a higher price than what their official price is the further we are away from Cairo and consumers pay custom duties when cigarettes are transported from one governorate to another.

Price increases take many forms, such as the increase in the price of per kilo or the packet, or by putting these commodities in smaller packets with the same price, which is the case with sugar and tea.

On the other hand, how can the concept of the unity of the state be achieved in light of banning the transportation of fish from Lake Nasser to northern districts and banning the transportation of agricultural crops and other commodities among governorates. Strikingly, how can sovereign bodies implement such instructions that are not parallel throughout the entire world?

This issue is very dangerous, as it not only affects the sovereignty of the state, but also the freedom of movement of commodities and services, which we call for at the international level, while it is not achieved at the domestic level.

It is also more shocking to know that prices of hotel rooms for Egyptians are less than the prices for foreigners, by an average of 50 percent. Some people justify this by saying that hotel administrations grant Egyptians some advantages, due to the low income of Egyptian citizens. They forget that such an issue affects the sovereignty of the state, as the state should be keen on price stability, without any discrimination between Egyptians and foreigners.

This should not be interpreted as a call for increasing prices for Egyptians; however, it is a call for treating foreigners on an equal footing with Egyptians. Foreigners should feel that they are welcome in Egypt and that nobody exploits them, as long as they abide by the laws and traditions of the country.

The contrary happens at the Red Sea first-class hotels and tourist resorts, as foreign tours and delegations enjoy cheap prices ranging between \$10-15 for a single night, which is not the case with Egyptians.

Not long ago, foreign currencies were priced in three categories in Egypt, as the US dollar used to have three prices, the official price, market price and the price used in customs to estimate the price of imports.

Despite the oddness of this system, it took the government 20 years to change it with a brave decision, in the era of President Mubarak. This asserts that the correction of a wrong decision might take many years.

With regard to sale seasons, it is also a big issue as some manufacturers exploit the sale season to sell second-class or defective goods for cheap prices. This is the case with most of the goods offered in the market at the time of sales, as producers only reduce prices when the quality of their products is reduced.

This is opposite to the quality systems followed in industrial countries, which do not allow the offering of any defective goods in the market, because manufacturers are regarded as the number-one quality experts and specialists who work in the best interest of consumers, without any kind of cheating or manipulation.

A good example of this takes place at wedding parties and other celebrations, when singers and belly dancers insist on taking a higher fee if the party was organized by an Arab citizen.

When singers and belly dancers discover that the groom is from an Arab country, they insist on pulling out of the party, or receiving more money.

If we moved to a more noble profession like medicine, we find that some physicians increase their fees by five times when the patient is from an Arab or foreign country. Some justify this by saying that medicine is a profession that requires physicians to dedicate all their life to studying and research and that they spent a lot of money to develop their talents.

Talent is a free gift that God grants to people, not to keep it for them but to enable people to benefit from it and to participate in the promotion of medicine. We do not call upon physicians to work for free, but to treat patients on an equal basis regardless of their nationalities. Physicians should only be biased towards the poor and should treat some of them for free just to please God.

All of these kinds of behavior add new randomness to our lives, at a time when there is no space for any additional randomness. These behaviors have

no parallel in the rising of economies or of maintaining stability, which we seek cooperation with to bring about stability in the market.

All the abovementioned examples tarnish the pricing system in our country, which requires the eradication and elimination of these behaviors.

The free economy system does not allow interventions to change the prices of goods and commodities, except in the case of necessity. However, the system does not rule out searching for positive measures to avoid price differences in the best interest of the entire economic structure.

Any regime that drafts laws for organizing the local market should tackle the issue of price differences, which is a basic issue for securing an effective control system and guarantees the rights of consumers, especially since these differences have no economic reasons. They only depend on geographical locations and the nationality of the consumer inside the same country.

We also should not forget that the correction of price differences is a main pillar in community reform, which combines with economic reform in building modern Egypt. This requires unifying all efforts to reach that end.

The civil community should positively participate in this issue, whether through commercial and tourism chambers or through consumer protection agencies.

This may seem difficult for some people, but in fact it is a matter of correcting the errors and moving forward in the right direction.

Die Preise in meinem Land(1)

Von Dr. Ing. Nader Riad

Ohne Zweifel gelten die Preise wissenschaftlich als ein wichtiger Indikator für den Zustand der Wirtschaft eines Landes. Außerdem zeigen sie, inwiefern die Wirtschaft dieses Landes stabil ist.

Auf der anderen Seite steht die Stabilität der Preise in engem Zusammenhang mit der Stabilität der Märkte und der Kaufkraft, die die Märkte und der Handelssektor brauchen, um ihre Ziele zu verwirklichen, Produkte zu exportieren oder zu importieren und zu vermarkten. Die Stabilität der Märkte angesichts der Rohstoffe, der Preise der Energie und der anderen Dienstleistungen wie der Beförderung und Versicherung der Produkte bedeutet auch die Stabilität bezüglich der Bedürfnisse im Industriesektor. Solch eine Stabilität kann es nicht geben, wenn es auf dem Markt Schwankungen in der Erhältlichkeit der Produkte und der anderen Dienstleistungen gibt.

Jeder Wirtschaftsforscher, der den ägyptischen Markt untersucht, spürt ohne Zweifel das Vertrauen in die Zukunft der ägyptischen Wirtschaft in den letzten Jahren, nachdem die Preisschwankungen der Rohstoffe, Brennstoffe und Produkte, wie Roheisen, die Petrochemikalien und Bauelemente unter Kontrolle gehalten werden konnten. Solche Schwankungen hätten in der Vergangenheit nicht unter Kontrolle gehalten werden können, obwohl die Probleme heute und in der Vergangenheit dieselben sind.

Ich betrachte auch die Preise unter einem anderen Aspekt, weil dieser ins Gewicht fällt, obwohl sein Einfluß nicht expansiv sondern stark ist. Dieser Aspekt ist mit nationalen und inneren Normen verbunden, die in den anderen internationalen Wirtschaften nicht existieren. Ein Beispiel dafür ist die drastische Erhöhung der Preise der Produkte in Oberägypten und auf dem Land, obwohl Oberägypten ein Teil dieses Landes ist und alle Verbraucher die Bürger von Ägypten sind. Außerdem sollen wir die Einheit und Souveränität unseres Landes bewahren, die die Rechte der ägyptischen Bürger auf Gleichberechtigung auch bewahren muss, abgesehen davon, dass die Bürger abgelegen von der Hauptstadt Kairo leben.

Es ist nicht mehr akzeptabel, dass je mehr ein Regierungsbezirk entfernt von der Hauptstadt liegt, desto höher werden die Preise von Reis, Zucker und Tee. Je mehr z.B. ein Regierungsbezirk von der Hauptstadt Kairo entfernt liegt, desto höher wird der Preis einer Schachtel Zigaretten. Die Erhöhung der Preise gilt entweder für die Packungen, oder für die kleinen handgefertigten Papiertüten des Zuckers und Tees.

Andererseits wie kann das Konzept "Die Einheit des Staates" verwirklicht werden, während es gleichzeitig Anordnungen gibt, die den Transport von Fischen aus dem Nassersee, von bestimmten Feldfrüchte und Produkten von einem Regierungsbezirk zu einem anderen verbieten?

Obwohl dieses Phänomen seltsam ist, fragt niemand nach, wie die ausführenden Organen des Staates solche Anordnungen durchsetzen, die in anderen Ländern gar nicht existieren. Dieses Phänomen ist wichtig, weil es die Souveränität des Staates beeinträchtigt und dem freien Fluss von Produkten und Dienstleistungen schadet, wozu wir international aufgerufen haben. Wie soll es denn auf nationaler Ebene funktionieren?

Es ist auch wirklich seltsam, wenn wir sehen, dass die Preise der Hotelzimmer für die Ausländer mehr als 50% teurer sind als die Preise der Hotelzimmer für die ägyptischen Bürger. Einige können sich damit rechtfertigen, dass die für die Bestimmung der Preise zuständigen Behörden den Ägyptern viele Vergünstigungen gewähren sollen. Diese Vergünstigungen finden ihren Grund in Kleinigkeiten, wie das unzureichende Einkommen der Ägypter. Diese Begründung ignoriert völlig die Tatsache, dass dieses Phänomen die Souveränität des Staates beeinträchtigt und die Bemühungen der ägyptischen Regierung zum Scheitern bringt, die auf der Stabilität der Preise ohne Unterscheidung zwischen Ägyptern und Ausländern beruht.

Ich habe dieses Beispiel angeführt, nicht dazu um dazu aufzurufen, die Preise für die Ägypter zu erhöhen, sondern um dazu aufzurufen, die Preise zu bestimmen und sie möglichst herabzusetzen. Dem Ausländer ist es genug, dass er sich angestrengt hat und nach Ägypten gefahren, oder geflogen oder mit dem Schiff gereist ist. Deshalb sollen wir ihm alle Türen öffnen, solange er alle Gesetze des Staates respektiert, damit wir nicht unter dem Vorurteil der Ausbeutung stehen.

Aber das Gegenteil passiert. Die Ausländer genießen die Zimmer in Fünf-Sterne-Hotels in wie Resorts in Al Bahr Al Ahmar für nur 10 oder 15 US-Dollar pro Nacht. Diese Hotels sind auf der anderen Seite den Ägyptern nicht zugänglich.

Es ist nicht lange her seit die ausländischen Währungen in meinem Land durch drei Wechselkurse bewertet wurden. Der Preis des US-Dollars war z.B.

durch drei Wechselkurse bestimmt, nämlich den offiziellen Preis, den Preis auf dem Schwarzmarkt und den Zollpreis, der den Preis der Importe festlegte.

Obwohl dieses Phänomen eigenartig ist und weltweit verhöhnt wurde, brauchte es 20 Jahre, bevor die ägyptische Regierung im Zeitalter des Präsidenten Mubarak dieses Phänomen verändert hat. Wir sollen daraufhin die Konsequenzen aus diesem Fall ziehen und verstehen, dass wenn falsche Maßnahme ergriffen werden, wird es Jahre dauern, bevor wir unseren Kurs wieder ändern können.

Fortsetzung folgt

Die Preise in meinem Land (2)

Von Dr. Ing. Nader Riad

Einige nutzen die Saison der Sonderangebote und bieten auf dem Markt Waren zu günstigen Preisen an, die aus zweiter Hand oder fehlerhaft sind. Dieses unverschämtes Verhalten gilt für alle Arten von Produkten mit nur wenigen Ausnahmen, als ob die Händler die Preise nicht herabsetzen könnten, ohne die Qualität auch herabzusetzen. Dabei vergessen diese Händler, dass wir mit dem System der internationalen Standardisierung Schritt halten möchten, das den Händlern das Angebot von fehlerhaften Produkten verbietet. In den anderen Ländern wurde der Hersteller als der Experte betrachtet, der mit seiner Produktion ohne Manipulation den Verbrauchern dient.

Ein Erläuterungsbeispiel sind Partys, wie Hochzeiten. Die Bauchtänzerin oder der Sänger beharren darauf, wenn der Organisator der Party ein Bürger aus einem arabischen Land ist, von ihm mehr Geld als von einem Ägypter zu bekommen. Außerdem spitzt sich die Lage zu, wenn der Sänger oder die Bauchtänzerin erst erfahren, dass der Organisator der Party aus einem arabischen Land ist, nachdem er oder sie mit dem Organisator das Geld vereinbart hat. Er oder sie wollen dann auf dieser Party nicht mehr singen oder tanzen, nur wenn er oder sie die Differenz sofort erhalten.

Ein über das Tanzen und Singen erhabenes Beispiel ist die medizinische Behandlung in Ägypten. Dieser Beruf sticht alle andere Berufe aus, weil er im Vergleich zu den anderen Berufen von moralischer und menschlicher Bedeutung ist.

Der menschliche und moralischer Aspekt in diesem Beruf entspricht natürlich nicht den Geschehnissen in diesem Bereich. Die Ärzte bekommen ihr Honorare sowohl in US-Dollar als auch in ägyptischen Pfund. Aber sie gleichen zwischen dem US-Dollar und dem ägyptischen Pfund aus, d.h. Sie verfünffachen ihre Honorare von den Ägyptern für die Araber und Ausländer. Dieses Verhalten begründet sich darin, dass die Tätigkeit als Arzt viel Zeit braucht. Der Arzt beschäftigt sich sein Leben lang mit Medizin. Er hat studiert, geforscht und viele Kranke untersucht. Außerdem ist das Talent ein weiterer Grund für seine Stellung. Deshalb soll er als ein Arzt viel Geld bekommen.

Wenn wir diese Begründung überprüfen, werden wir herausfinden, dass sein Talent eine Gabe von Gott ist, das er ihm gegeben hat, um den anderen Menschen nützlich zu sein. Das ist das moralische Ziel der Medizin. Außerdem fordern wir ihn nicht dazu auf, die Patienten kostenlos zu behandeln, sondern wir möchten, dass er seine Patienten abgesehen von ihren Staatsangehörigkeiten gleich behandelt. Er kann auch die armen Patienten gratis behandeln. Solche Taten verstärken die seelischen und besonders die religiösen Gefühle.

Das unverschämte Verhalten solcher Ärzte wird natürlich unser Leben verschlimmern und das in einem Zeitalter, wo das Leben schon schwierig genug ist.

Die Lösungsmöglichkeiten, die wir in die Wege geleitet haben, gleichen in keinem Fall dem System der stabilen und entwickelten Ländern, mit denen wir auf der Basis der Gleichheit, der Anstrengung und der Gegnerschaft kooperieren möchten. Wir ahmen auch ihre Bemühungen um die Stabilisierung der Märkte nach.

Alle diese Beispiele, die ich in diesem Artikel angeführt habe, repräsentieren die Mängel in dem System der Preisbildung. Diese Mängel schaden dem System. Deshalb sollten wir alle diese Mängel völlig beheben und beseitigen.

Das System der freien Wirtschaft bietet nicht die Möglichkeit, die Preise der Produkte und Dienstleistungen unter Kontrolle zu halten. Nur in bestimmten Fällen erlaubt das System der freien Wirtschaft solch eine Intervention. Die freie Wirtschaft erlaubt auch die Suche nach Auswegen aus den Preiskrisen, um das System zu bei zu behalten.

Es ist auch selbstverständlich, dass ein System, das zur Regelung des Marktes im Inland eingesetzt wird, den Unterschieden zwischen den Preisen beheben soll. Das ist ein grundlegendes Element, um ein Aufsichtssystem zu errichten und die Rechte der Bürger geltend zu machen, besonders weil diese Mängel nicht auf wirtschaftliche Gründe, sondern auf geografische Gründe und die Angehörigkeit der Bürger innerhalb eines Landes zurückzuführen sind.

Es gilt auch zu berücksichtigen, dass die Behebung der Mängel im System der Preisbildung und die Beseitigung der Unterschiede zwischen den Preisen zu den Säulen der gesellschaftlichen Reform zählen, um das moderne Ägypten aufzubauen. Deshalb sollen alle Seiten miteinander kooperieren, um das richtige System einzuführen. Nämlich die Zivilgesellschaft, die Handelskammer, die Tourismuskammer, die Verbände des Verbraucherschutzes u.a., sollen sich an diesen Bemühungen beteiligen. Das mag für viele schwer klingen, aber es ist nur ein einfacher Prozess, in dem wir den Kurs korrigieren und den richtigen Weg einschlagen.